

فقه تطبیقی

نظام کیفری اسلام

بررسی مقایسه‌ای حدود در مذاهب اسلامی

www.ketab.ir

تألیف:

دکتر محمدجعفر شمس‌الدین

ترجمه:

سید محمدرضا واحدی

سرشناسه	شمس الدین، محمدجعفر Shams al-Din, Muhammad Jafar -
عنوان قراردادی	نظام العقوبات فی الاسلام: مباحث الحدود درسه مقارنه علی المذاهب السته فارسی.
عنوان و نام پدیدآور	نظام کیفری اسلام: بررسی مقایسه‌ای حدود در مذاهب اسلامی / تألیف محمدجعفر شمس الدین؛ ترجمه سیدمحمدرضا واحدی.
مشخصات نشر	تهران: خرسندی، ۱۳۹۹ -
مشخصات ظاهری	۲۳۰ ص.
شابک	978-622-224137-7
وضعیت فهرست‌نویسی: فیا	
عنوان دیگر	بررسی مقایسه‌ای حدود در مذاهب اسلامی.
موضوع	حدود (فقه)
موضوع	Hadd punishment (Islamic law)
موضوع	مجازات (فقه)
موضوع	Punishment (Islamic law)
شناسه افزوده	واحدی، سید محمدرضا، ۱۳۴۰ -، مترجم
رده‌بندی کنگره	BP۱۹۵/۶
رده‌بندی دیویی	۲۹۷/۳۷۵
شماره کتابشناسی ملی	۷۳۱۵۲۱۸

انتشارات خرسندی

خیابان نلسون ماندلا (جردن)، ضلع شمال غربی چهارراه جهان کودک، پلاک ۶۶، طبقه اول، واحد ۳
 تلفن: ۸۸۶۶۵۳۰۷-۸۸۶۶۳۷۶۲
 مرکز پخش و توزیع: خیابان انقلاب، خیابان فخررازی، خیابان لبافی نژاد، نرسیده به خیابان دانشگاه،
 پلاک ۴۷۱، واحد زیرزمین - تلفن: ۵-۶۶۹۷۱۰۳۴ - ۶۶۴۹۰۵۸۴-۶۶۴۸۴۸۵۸
 فروشگاه شماره ۱: میدان انقلاب، خیابان منیری جاوید، بن بست شهرزاد، پلاک ۵، تلفن: ۶۶۴۹۸۱۱۲
 فروشگاه شماره ۲: خیابان انقلاب، مجتمع پارسا، پلاک ۱۲۱۸، تلفن: ۶۶۹۷۳۹۷۴
 پست الکترونیک: Khorsandy.pub@gmail.com
 سایت اینترنتی: www.Khorsandypub.com

فقه تطبیقی نظام کیفری اسلام

دکتر محمدجعفر شمس الدین
 ترجمه: سیدمحمدرضا واحدی

چاپ اول: ۱۳۹۹ - شمارگان: ۲۰۰ جلد - قیمت: ۵۸۰۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۲۴۱۳۷-۷ ISBN: 978-622-224137-7

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۷	مقدمه‌ی مترجم
۹	مقدمه‌ی مؤلف
۱۷	پیش‌گفتار
فصل اول: حدّ زنا / ۱۹	
۲۰	بخش اول: تعاریف و دلیل حرمت آن
۲۴	بخش دوم: شرایط تحقق حدّ زنا
۳۲	بخش سوم: اثبات زنا
۵۱	بخش چهارم: کیفر زنا
فصل دوم: ملحقّات زنا / ۷۱	
۷۲	بخش اول: لواط
۸۰	بخش دوم: مساحقه و دلالی
۸۸	بخش سوم: وطی بهائم
فصل سوم: حدّ قذف و ملحقّات آن / ۹۷	
۹۸	بخش اول: معنی قذف، احکام و ضوابط آن
۱۰۳	بخش دوم: شرایط قذف‌کننده و قذف‌شونده
۱۱۰	بخش سوم: ثبوت و سقوط حدّ قذف
۱۱۴	بخش چهارم: ویژگی‌های حدّ قذف و آثار آن
۱۱۷	بخش پنجم: مسائل متفرقه‌ی قذف

مقدمه‌ی مترجم

ترجمه‌ی این کتاب که عنوان عربی آن «نظام العقوبات فی الاسلام، مباحث الحدود» است، پیشنهاد برادر گرامی جناب آقای خرسندی مدیر انتشارات خرسندی بود که به چاپ و نشر کتاب‌های تحقیقی برای مجامع علمی و دانشگاهی اهتمام دارد. ایشان پیشتر هم ترجمه‌ی کتابی از همین مولف را پیشنهاد داده بودند که در حوزه‌ی فقه تطبیقی بود و به بررسی نکاح و طلاق در مذاهب اسلامی اختصاص داشت و پیشتر چاپ شد و در دسترس علاقمندان قرار گرفت.

با توجه به مباحثات طلبگی که با دانشجویان رشته‌های حقوق و فقه و الهیات داشته‌ام، به نظرم رسید که این کتاب می‌تواند مرجعی خلاصه و قابل اعتماد باشد، برای دانشجویان رشته‌های مرتبط و حتی طلاب حوزه‌های علمیه که مایلند در زمینه‌ی فقه تطبیقی و مقایسه‌ای چیزی بیشتر از کتاب‌های درسی خود بدانند.

این نکته را که در مقدمه‌ی همه‌ی ترجمه‌هایم گفته‌ام، اینجا نیز تکرار می‌کنم که من در ترجمه، اصولاً از برگردان واژه به واژه و به اصطلاح تحت اللفظی - که در بسیاری از موارد، درک مطلب را دشوارتر می‌کند - پرهیز می‌کنم و سعی بر آن دارم که معنا و مفهوم عبارات و جمله‌های متن اصلی را با رعایت امانت، در قالبی روان و همه‌فهم به زبان فارسی برگردانم. البته در این کتاب، که یک متن فقهی و حقوقی با تمام ویژگی‌ها و اصطلاحات تخصصی خود است سعی بر آن داشتم که سبک و سیاق عبارات را بیشتر از همیشه رعایت کنم و گاه برای این گونه کلمات خاص که ترجمه‌ی آن، بار فقهی و حقوقی اش را می‌کاست، خودش را بدون هرگونه معادل‌سازی نقل کرده‌ام. البته بدیهی است که چون مخاطبان اصلی این کتاب، طلاب و دانشجویان با گرایش‌های مرتبط و آشنا به چنین اصطلاحاتی هستند نیازی به توضیح نداشته است؛ لیکن با این حال بعضی از این موارد و کلمات را در حد مقدور و به اندازه‌ی ضرورت توضیح داده‌ام.

به هر حال امیدوارم این گام هر چند ناچیز، مورد رضای حضرت حق و استفاده‌ی علاقمندان به ویژه دانشجویان عزیزم قرار گیرد.